

OPĆI PODACI

IME I PREZIME		Borislav Marušić		
Naziv studija		Doktorski studij Jezikoslovlje		
Matični broj		125		
Naslov predložene teme	hrv. njem.	Sintagme s funkcionalnim glagolima u njemačkom korporativnom jeziku Funktionsverbgefüge in deutscher Konzernsprache		
	eng.	Stretched Verb Constructions in German Corporate Language		
Područje/polje/grana		humanističke znanosti / jezikoslovlje / germanistika		
Povjerenstvo za prihvaćanje teme doktorskog rada	titula, ime i prezime	ustanova	e-pošta	
	izv. prof. dr. sc. Tomislav Talanga	Filozofski fakultet Osijek	ttalanga@gmail.com tomislav.talanga1@vu.t-	
	izv. prof. dr. sc. Vladimir Karabalić	Filozofski fakultet Osijek	vkarabalic@ffos.hr vladimir.karabalic@inet.h	
	doc. dr. sc. Ivana Jozić	Filozofski fakultet Osijek	ijozic@ffos.hr	

OCJENA TEME DOKTORSKOG RADA

Planirani znanstveni rad će se baviti sintagmama s funkcionalnim glagolima (SFG) u njemačkome korporativnom jeziku. Istražit će se opseg, struktura i frekventnost sintagmi s funkcionalnim glagolima navedenom dijelu njemačkoga poslovnog jezika. Bit će obrađene također i sintaktičke, morfološke i semantičke značajke SFG kao i njihova funkcija te motivacija njihove uporabe u njemačkome korporativnom jeziku. Iako su sintagme s funkcionalnim glagolima u standardnome jeziku u posljednjih pedesetak godina često istraživane, na području poslovnoga njemačkog jezika to nije bio slučaj i radova je vrlo malo. Posebni segment poslovnoga jezika predstavlja jezik poslovnih korporacija, koji u njemačkome jeziku predstavlja još neistraženo područje.

Kao građa za istraživanje poslužit će godišnja poslovna izvješća za 2011. (Geschäftsberichte) trideset najvećih njemačkih korporacija iz DAX-indeksa. Očekivani opseg korpusa je ca. 5000 stranica pisanoga teksta s oko 30000 sintagmi s funkcionalnim glagolima što je dovoljno za jedno tako istraživanje. Dobiveni korpus će omogućiti razgraničenje sintagmi s funkcionalnim glagolima njemačkoga jezika poslovnih korporacija od onih dobivenih u okviru postojećih istraživanja u njemačkome poslovnom jeziku te njihovu međusobnu komparaciju.

Rad bi se sastojao od četiri glavna poglavlja. Uvodno poglavlje bi se pozabavilo kraćim tematiziranjem predmeta istraživanja, njegova cilja i korpusa. Drugo poglavlje bi predstavilo dosadašnja istraživanja, definiciju konstrukcije, ali i kriterije za njezino razgraničenje od slobodnih glagolsko-imenskih konstrukcija i frazema. Treće, a ujedno središnje poglavlje, će obraditi analitičko-deskriptivnim sredstvima suvremene lingvistike sintaktičke, semantičke i morfološke osobine SFG kao i funkcije SFG u njemačkome jeziku poslovnih korporacija. Kako se radi o relativno opsežnu korpusu, četvrto bi poglavlje empirijskim instrumentarijem obradilo i prezentiralo statističke podatke i ostala numerička saznanja obrađene teme. Rad će dakako sadržavati sumarni zaljučak, propisane sažetke, popis literature i priloge.

Predloženi rad, koji će se prema sinopsisu služiti čistom sinkronijskom metodom, polazi načelno od vrlo realne hipoteze tj. da sintagme s funkcionalnim glagolima poslovnoga jezika imaju svoje posebnosti glede strukture, semantike ali i frekventnosti uporabe što će kako vjerujemo i rezultati ovoga istraživanja i potvrditi.

Mišljenje i prijedlog

Polazimo od toga da će ovo istraživanje svojim rezultatima ponuditi nedvosmislene odgovore glede očekivane posebnosti sintagmi s funkcionalnim glagolima u njemačkome korporativnom jeziku i da će rad biti značajan znanstveni doprinos ovoga do sada slabo istraženoga područja.

Obzirom da bi se ovaj rad bavio sintagmama s funkcionalnim glagolima u njemačkome jeziku, pri čemu nije predviđena kontrastivna analiza hrvatskih ekvivalenata, predlažemo da se disertacija piše na njemačkome jeziku. Treba uzeti u obzir da je i temeljna i sekundarna literatura uglavnom pisana na njemačkome jeziku, pa bi se u suprotnome mogle pojaviti poteškoće u nalaženju adekvatnih prijevodnih ekvivalenata u hrvatskome jeziku, što bi uveliko utjecalo na preciznost i kvalitetu teksta, pa i na samo njegovo razumijevanje.

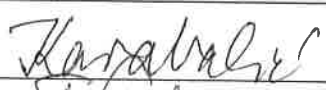


Povjerenstvo stoga predlaže prihvaćanje predložene teme doktorskog rada.

MENTOR

	titula, ime i prezime	ustanova	e-pošta
Mentor 1	Izv.prof.dr.sc. Tomislav Talanga	Filozofski fakultet Osijek	ttalanga@gmail.com tomislav.talanga1@vu.t-com.hr
Mentor 2*			

KOMPETENCIJE MENTORA - popis do 5 objavljenih radova u zadnjih 5 godina **

Mentor 1: izv. prof. dr. sc. Tomislav Talanga	<p>Talanga, Tomislav (2006.): <i>Hochsprachliche Varietäten in Österreich und in der Schweiz</i>. U: Didaktički putokazi 36/XI. Časopis za nastavnu teoriju i praksu. Pedagoški fakultet u Zenici. Zenica, 2005. S. 89-93</p> <p>Talanga, Tomislav (2006.): <i>Einführung in die Geschichte der deutschen Sprache. Uvod u povijest njemačkoga jezika</i>. Osijek, 2006. Filozofski fakultet Osijek.</p> <p>Talanga, Tomislav (2009.): <i>Kroatische Phraseologismen mit einem deutschen Lehnwort als Basiskomponente</i>. Prilozi s međunarodnoga znanstvenoga skupa Udruženja germanista jugoistočne Europe (SOEGV) u Zadaru od 20. do 22. studenog 2008. Zadar, 2009. S. 129-140.</p> <p>Talanga, Tomislav (2011.): <i>Kolebanje imeničkoga roda u hrvatskome jeziku</i>. Jezik 58/5. Zagreb 2011. S. 161-181.</p>
Mentor 2:	

Povjerenstvo za prihvaćanje teme doktorskog rada	titula, ime i prezime	potpis
	1. Izv.prof.dr.sc. Vladimir Karahalić (predsjednik povjerenstva)	
	2. Izv.prof.dr.sc. Tomislav Talanga	
	3. Doc.dr.sc. Ivana Jozić	

Mjesto i datum Osijek, 25. lipnja 2012.

Napomena

* Navesti mentora 2 ako se predlaže

** Navesti minimalno jedan rad iz područja teme doktorskog rada (disertacije)